

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 33 (1960)

**Heft:** 7

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Zürichsee



Eine Schifffahrt  
auf dem Zürichsee  
mit seinen lieblichen Ufern  
vor der Kulisse der Voralpen  
und der Glarner Alpenwelt  
ist ein ganz besonderer Genuß.

Täglich  
kleine und große Rundfahrten mit  
modernen Salonschiffen.  
Behagliche Aufenthaltsräume,  
prächtige Sonnendecks,  
Restauration  
auf allen größeren Schiffen.  
Jede Woche Extrafahrten  
in den romantischen Obersee

## Der Zürichsee Ihr nächstes Reiseziel

Weitere Auskünfte erteilt gerne  
die Zürichsee-  
Schiffahrtsgesellschaft  
Mythenquai 333, Zürich 2  
Telefon (051) 45 10 33 / 45 17 33

**Die Agga-Tourenkarten**

sind für Sie, lieber Photo-Amateur, etwas ganz Neues. Sie zeigen Ihnen, wo Sie die schönsten und markantesten Photo-Motive finden, und sie vermitteln Ihnen dazu das Wissen um Geschichte, Kultur und Eigenarten der Ihnen noch unbekannten Gegend. Auf der mehrfarbigen Geländekarte sind die Photopunkte mit einem roten Rhombus markiert, und die beige-fügte Text-Broschüre orientiert Sie klar und ausführlich über

- die schönsten Photo-Motive
- die günstigsten Aufnahmezeiten
- die historischen und kulturellen Sehenswürdigkeiten
- die angenehmsten Spaziergänge von Photopunkt zu Photopunkt
- die hierfür erforderliche Marschzeit

Agga-Photo AG, Zürich 27

**Preis Fr. 1.80**

Die Agga-Tourenkarten sind im Photo- und Buchhandel sowie bei den Verkehrsbüros erhältlich

**A 1 Graubünden 1**  
**A 2 Graubünden 2**  
**A 3 Graubünden 3**  
**A 4 Graubünden 4**  
**A 5 Nordostschweiz 1**  
**A 6 Nordostschweiz 2**  
**A 7 Tessin 1**  
**A 8 Tessin 2**  
**A 9 Zürichsee**  
**A 10 Zentralschweiz**  
**A 11 „Sechs-Pässe-Karte“**  
**A 12 Berner Oberland 1**

**1 Stadtplan München**  
**2 Zugspitzgebiet**  
**3 Berchtesgadener Land**  
**4 Schliersee – Tegernsee**  
**5 Chiemgau**  
**6 Oberallgäu**  
**7 Bodensee**  
**8 Stadtplan Köln**  
**9 Rhein-Mosel**

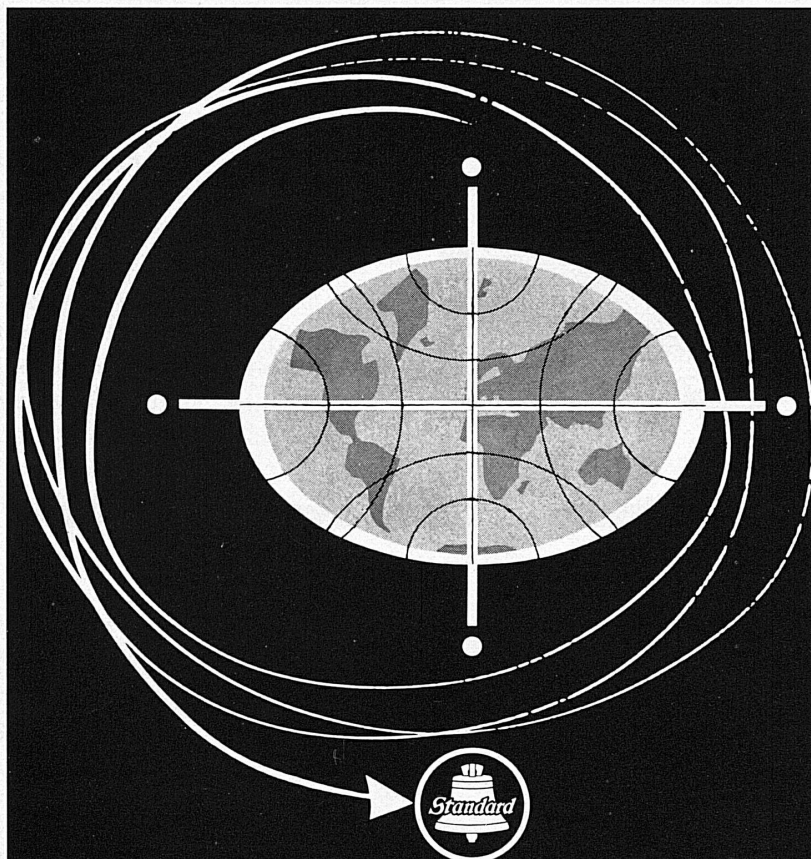
## Reisen Wandern Photographieren mit den Agga-Tourenkarten



Neu

**A 13 Berner Oberland 2**  
**A 14 Genfersee**  
**A 15 Oberwallis**



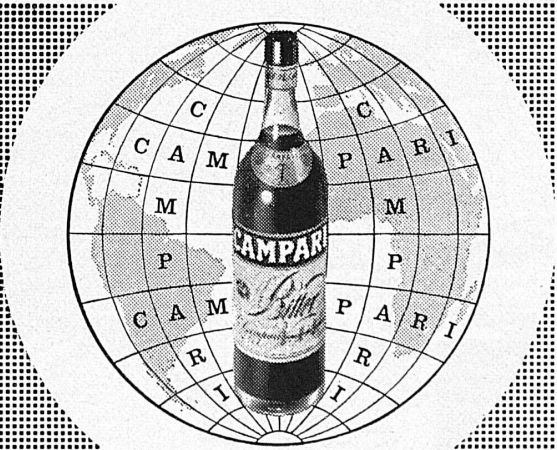


**Standard-Produkte... die Erfahrungen  
einer ganzen Welt**

Fernmeldetechnik, Informatik,  
Automation, Einzelteile,  
Apparate und Anlagen.

*Standard Telephon und Radio AG.*  
Verkaufsabteilung Zürich 4,  
Zweierstrasse 35 Tel. 051/25 45 10

1733



*voici l'Aperitif*

*das!.. ist der Aperitif*

*here is the Aperitif*

*questo!.. è l'Aperitivo*





**1.85**

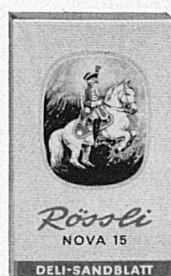
**Rössli**  
naturrein

**Rössli**  
1.50

**1.30**  
extra preiswert



**1.60**  
sehr leicht



**1.85**  
würzig-mild



**1.85**  
mild

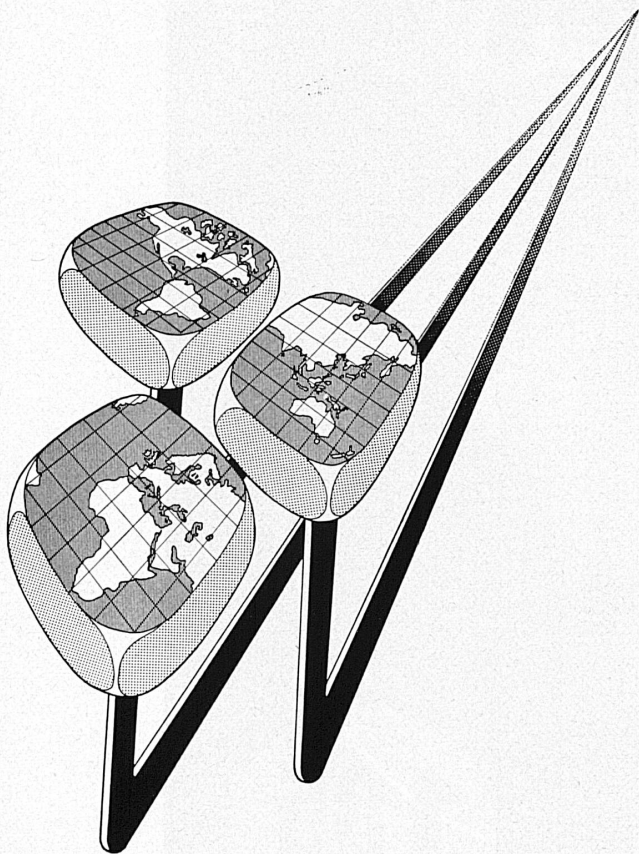


**1.60**  
feinste Qualität



**Die gesamte Ernte 1958!** 6000 Ballen besten Vorstenlanden-Tabak aus Java hat Rössli gekauft. Die Tabake sind ausreichend für 650 Millionen Rössli-Stumpfen. Damit ist auf Jahre hinaus eine gleichbleibende Güte der Rössli-Stumpfen garantiert.





**Die Welt am Ende der Taste  
Persönlicher Kontakt  
durch die Radio-Schweiz AG**

Telex-Dienst mit Übersee Nr. **319**

Vermietung privater Fernschreibkanäle  
nach Übersee

Direkte Telegrammvermittlung «Via Radiosuisse»  
auf unseren weltweiten Radioverbindungen

Besorgung des Flugsicherungsdienstes  
auf den schweizerischen Flugplätzen

Persönliche und unverbindliche Beratung  
durch unseren Informationsdienst

**RADIO-SCHWEIZ**

Aktiengesellschaft für drahtlose Telegraphie und Telephonie  
Bern Viktoriaplatz  
Telephon (031) 83331 Telex 32192



**die feine, leichte Virginia  
S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso**





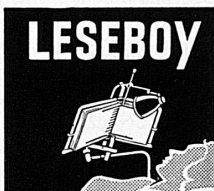
- ▶ Kundenguß in Grauguß, Bronze, Messing und Aluminium
- ▶ Büchsen und Barren in Sonderbronze CBC 31
- ▶ Lagerweißmetall Marke ORIS
- ▶ Installationsguß
- ▶ Bauguß
- ▶ Bremsklötze

## Chrétien & Co., Liestal

Eisen- und Metallgießereien Tel. (061) 84 16 03

Befreit den Leser im Liegen oder Sitzen vom mühsamen Halten des Buches. Gibt bestes Lese- und Arbeitslicht. Spart Strom. Überall leicht verwendbar.

Pat. angem.



**H. HONEGGER ZÜRICH 8**  
SEEFELDSTR. 8 TEL. 051 24 48 52

# SECURIT

### Nos réalisations:

Portes et installations «TOUT GLACE».  
Entrées d'immeubles, de cinémas, d'hôtels, de grands magasins, de restaurants.  
Magasins «VUE TOTALE» - portes et vitrines formant façade d'exposition.  
Portes, parois et installations intérieures.  
Caisses et guichets de banques, de postés, de bureaux, de cinémas.  
Cages d'ascenseurs et portes palières.  
Rampes et ballustrades d'escaliers.  
Portes standard «CLARIT» d'intérieur.  
Portillons et séparations intérieures.  
Cabines de stations téléphoniques.

**SECURIT, seule marque originale, garantie d'expérience et de bienfacture**



**SECURIT S.A., GENÈVE**



### Die Schweiz - das Land der Mineralquellen

Die Schweiz ist nicht nur für ihre Uhren und ihren Käse berühmt. Nicht minder schätzt der ausländische Gast die vorzüglichen alkoholfreien Quellengetränke der einheimischen Mineralwasser-Industrie.

Wenn Sie zum Essen ein leichtes Mineralwasser wünschen, dann verlangen Sie das famose Henniez-Lithinée.

Ebenso vorzüglich munden Ihnen die Schweizer Spitzenprodukte Vivi-Kola und Orangina.

Es lohnt sich, Bekanntschaft mit den Schweizer Mineralquellen zu machen.

### Mineralquelle Eglisau AG, Eglisau

### La Suisse - pays des sources minérales

La réputation enviable de la Suisse n'est pas seulement due à ses montres et à son fromage. Le visiteur étranger apprécie tout autant les excellentes boissons sans alcool que produit l'industrie indigène des eaux minérales.

Si vous désirez à table une eau minérale légère, demandez alors la fameuse Henniez-Lithinée.

Et vous aimerez tout autant les produits suisses de qualité qui ont nom Vivi-Kola et Orangina.

Vraiment, il vaut la peine de goûter ce que vous offrent les sources minérales suisses.

### Source d'eau minérale d'Eglisau SA, Eglisau

### Switzerland-The Land of Mineral Water Springs

Switzerland has a reputation not only for the production of watches and cheese. Visitors to Switzerland from abroad all appreciate our alcohol-free beverages - products of our Mineral Water Industries.

If you appreciate a light mineral water to take with your meals, ask for the well-known Henniez-Lithinée - it is delicious and salutary.

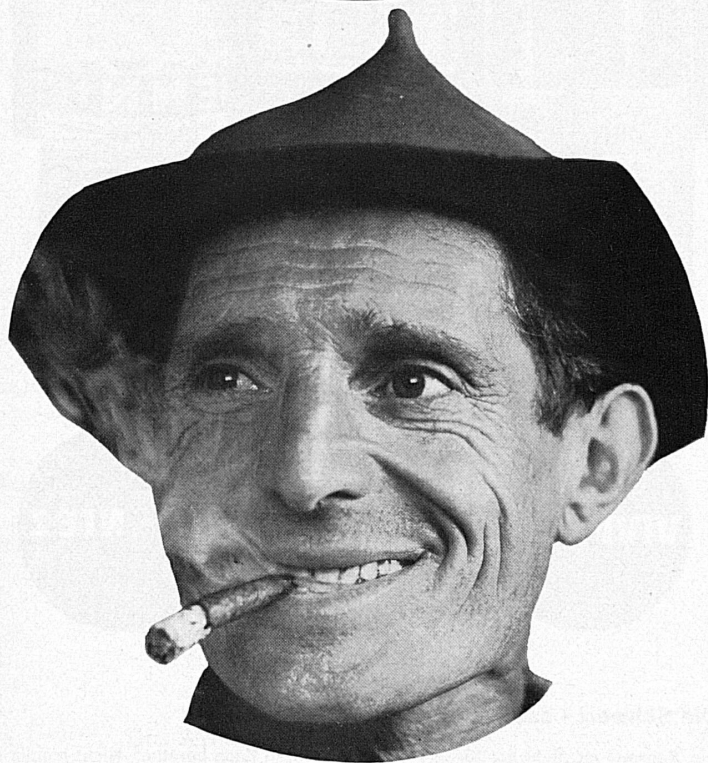
You will find our Vivi-Kola, the high class Swiss product, equally palatable.

Give the above a trial. You will find it worth your while to get acquainted with these high class products of the Swiss mineral water springs.

### Mineral Source Eglisau Co Ltd, Eglisau/Switzerland



# Toscani NAZIONALE



Nur diese Spezialität der NAZIONALE S.A. Chiasso entwickelt das unvergleichliche Aroma, auf dem der anhaltende Erfolg dieser einzigartigen Zigarre beruht

## Konfitüre heiß einfüllen



«Bülach-Universal»  
Einmach- und  
Konfitürenglas

mit der weiten Öffnung von 8 cm

Leichtes Füllen  
Leichtes Entleeren  
Leichtes Reinigen

Geeignet zum Heißeinfüllen von Früchten und Tomaten und besonders für die **Konfitürenbereitung nach der Heißeinfüllmethode**. Genaue Angaben finden Sie in unserer **gelben Broschüre** «Einmachen leicht gemacht», die auch Rezepte über das **Sterilisieren** von Gemüsen und Fleisch enthält. – Verlangen Sie ein solches Büchlein in Ihrem Laden. Preis 50 Rp. Die Broschüre kann auch direkt ab Fabrik bezogen werden gegen Einsendung von 50 Rp. in Briefmarken.

Glashütte Bülach AG



## BERKEL-Waagen

in elektro-optischer und Zeigerausführung für

Handel  
Gewerbe  
Industrie  
Verwaltungen

Fabrik und Verkauf: **BERKEL AG**  
Hohlstraße 535, Zürich 48    Telefon (051) 52 53 22

  
**GISLING S-A**  
**FONDERIE de MOUDON**  
*Eisengiesserei Moudon*  
**MOUDON-GARE**

**ARTICLES DE  
CANALISATION**  
**Schachtabdeckungen  
Straßenroste**

Magasin de vente  
 et dépôt à  
**LAUSANNE**  
 Bâtiment de la Gare  
 aux marchandises  
**SEBEILLON**  
 tél. (021) 24 43 84



## Universal-Fräsmaschine Type U-O

für den Werkzeugbau  
und für die rationelle  
Serienfabrikation

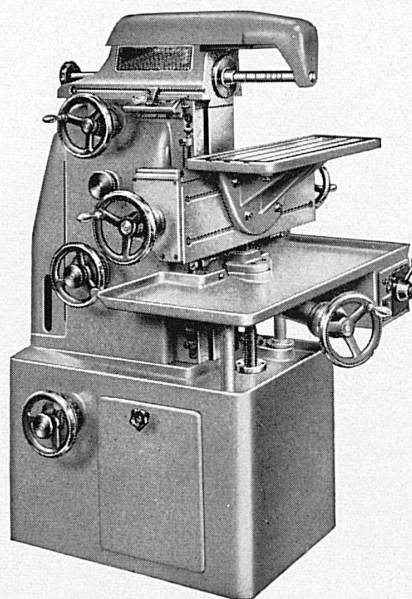
**Moderne Konstruktion**  
mit stufenlosen Spindel-  
drehzahlen zwischen  
60-2500 T/min.  
Stufenloser Vorschub,  
Schnellgang, separater  
Vorschubmotor

**Einfache Bedienung**  
dank einer sinnreichen,  
patentierten Einhebel-  
steuerung für Spindel,  
Vorschub und  
Schnellgang

**Vielseitige Verwen-  
dungsmöglichkeiten**  
durch zahlreiche  
Zusatzapparate

Nun auch mit auto-  
matischem Vertikal-  
vorschub lieferbar.  
Bereich 7,5-150 mm/min.

**Kurzfristige Lieferzeit!**



# CHRISTEN

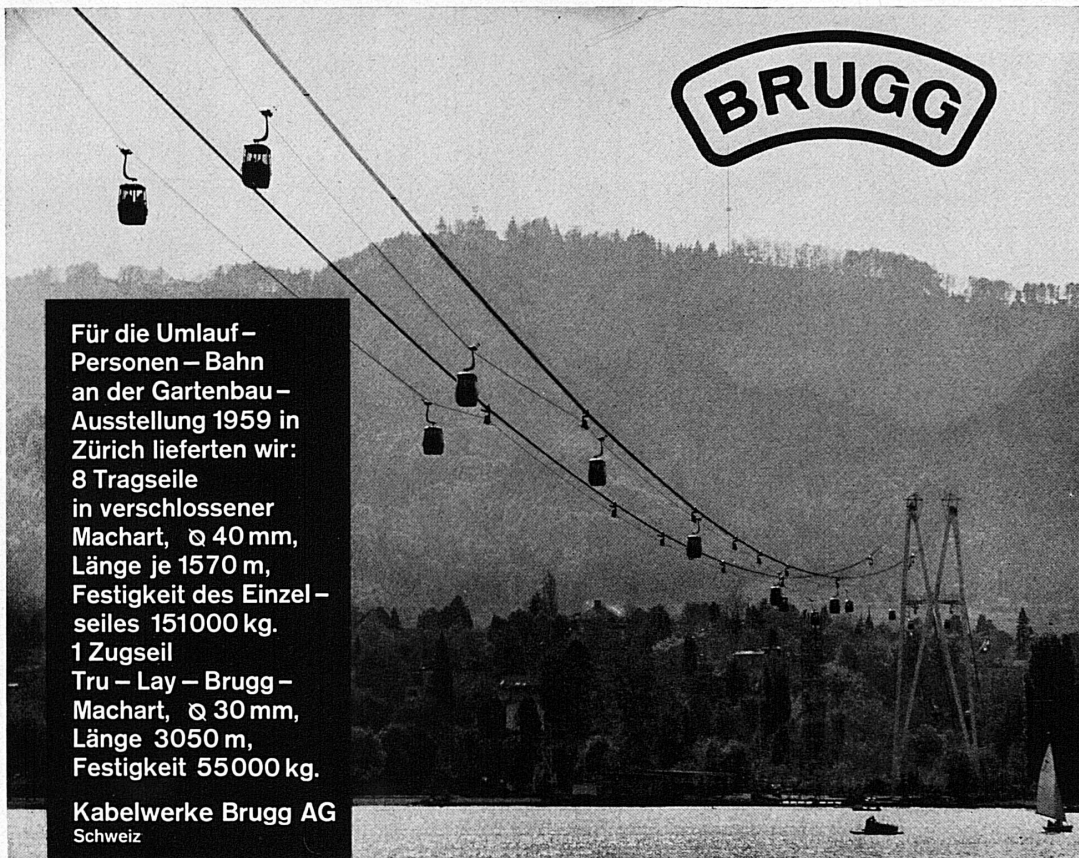
Werkzeugmaschinen **CHRISTEN & CO. AG. BERN**  
 Gegründet 1844 Zeughausgasse 17 Tel. (031) 2 56 11



  
**TRANS EUROP EXPRESS**

  
 Schienenfahrzeuge  
 seit 1853  
**Schweizerische  
Industrie-Gesellschaft**  
**Neuhausen am Rheinfall**





**BRUGG**

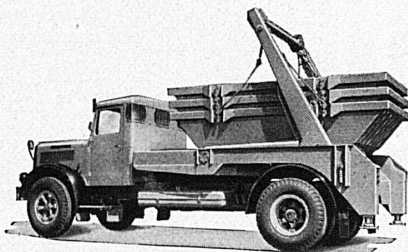
Für die Umlauf-  
Personen – Bahn  
an der Gartenbau –  
Ausstellung 1959 in  
Zürich lieferten wir:  
8 Tragseile  
in verschlossener  
Machart,  $\varnothing$  40 mm,  
Länge je 1570 m,  
Festigkeit des Einzel-  
seiles 151000 kg.  
1 Zugseil  
Tru – Lay – Brugg –  
Machart,  $\varnothing$  30 mm,  
Länge 3050 m,  
Festigkeit 55000 kg.

Kabelwerke Brugg AG  
Schweiz

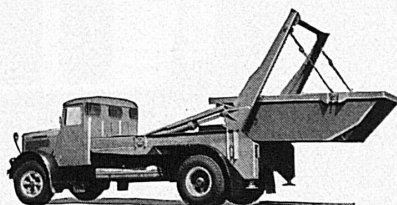
# WIRZ

# WE-LA-KI

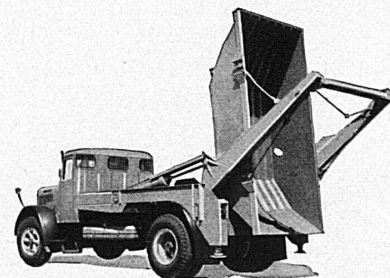
**Das neue Transportsystem ohne Wartezeit**



**We**chselmulden



**L**aden



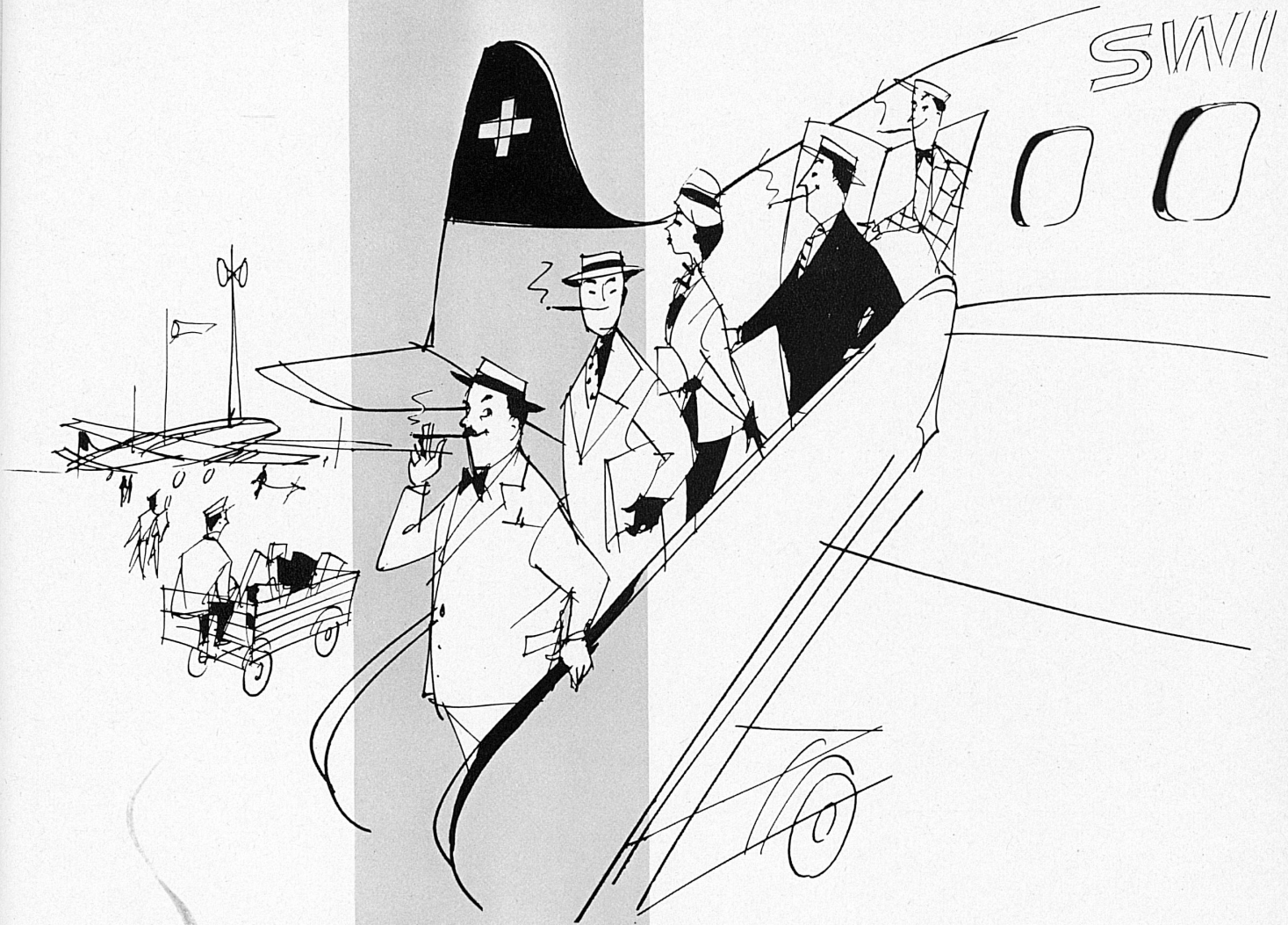
**K**ippen

Ein Lastwagen arbeitet ► mit 10 bis 20 Behältern und bietet dadurch größte Wirtschaftlichkeit

**E. WIRZ, UETIKON** am Zürichsee



Kipper- und Maschinenfabrik  
Telephon (051) 74 15 31



Wenn einer eine Reise tut  
dann raucht er ....

# Blauband

B R I S S A G O



- |                   |         |
|-------------------|---------|
| 2** «Sceltissimi» | 30 cts. |
| 1* «Prima»        | 25 cts. |
| «Comuni»          | 20 cts. |

BLAUBAND-EXPORT  
feinstes Spezialfabrikat 35 cts.

## Toscanelli - die Rassige

10 Stück Fr. 1.50





# Knorr



## TRINKBOUILLON

Consommé

Brodo ristretto